

ESTRUCTURA SILÁBICA DE TU'UN SAVI

Por: Gabriel Caballero Morales

Sílaba es la unidad mínima que se produce en una sola emisión de voz. Es la definición más conocida, sin embargo, es un tema que aun no está bien definida o los investigadores del caso no se han puesto de acuerdo para definir científicamente este término, por lo que no existen puntos coincidentes al respecto.

Martínez Celdrán (1984: 365) dice que: “No existe sílaba sin vocal; ésta constituye la cumbre o cima silábica y la llamaremos núcleo (N)”. Por otra parte Eladio Pascual (2002: 921) arguye: que sílaba es el “Fonema o conjunto de fonemas que se pronuncian con una sola emisión de voz”. Al respecto, se interpreta que una sílaba lo puede formar un solo fonema y debe ser una vocal, aunque pueden haber excepciones.

Para el análisis de la estructura silábica de **tu'un savi**, fue necesario recurrir a la construcción de oraciones, el análisis de textos y más que nada la comparación de las variedades lingüísticas a fin tener la idea de cómo se va simplificando la palabra o palabras y a la vez de cómo surgen más estructuras silábicas a partir del reducimiento léxico de la lengua.

a) Palabras con una sola sílaba: Evidentemente son las monosilábicas y las encontramos en algunas clases de palabras. Ejemplos:

CUADRO 1

TU'UN S.	E. SILÁB.	TRADUCCIÓN	TU'UN S.	E. SILÁB.	TRADUC.
Nde	CCV	desde, hasta	ye	CV	Por
ta	CV	por	na	CV	que
ye	CV	qué	da	CV	que
tyi	CCV	para	ve	CV	¡!
te	CV	y	wa	CV	¿?
in, en,	V ⁿ	uno	a	V	que, y

Con estos ejemplos, se confirma que las palabras monosilábicas las encontramos en las preposiciones, en las conjunciones, en los

pronombres relativos y en los adverbios; desde luego que en **tu'un savi** son muy pocas. Las estructuras silábicas encontradas son: CCV y CV, Vⁿ, V; se precisa que muchas de estas palabras fueron parte de un vocablo más amplio inclusive bisilábicas.

b) La reducción de las palabras: Los vocablos a relacionar parecen ser monosilábicas, sin embargo, cuando se recurre a otras variantes no es así, porque provienen de palabras bisilábicas, por lo consiguiente siguen siendo de dos sílabas aunque hayan perdido parte de su estructura fonológica. Ejemplos:

CUADRO 2

TU'UN SAVI	CORTE SILÁBIC.	ESTRUC. SILÁBIC.	TU'UN SAVI	CORTE SILÁBIC.	ESTRUC. SILÁBIC.	TRADUC.
yiwa yiva iwa uva	yi.wa yi.va i.wa u.va	CV.CV CV.CV V.CV V.CV	yua	yu.a	CV.V	Papá
savi davi javi dawi	sa.vi da.vi ja.vi da.wi	CV.CV CV.CV CV.CV CV.CV	sau dau	sa.u da.u	CV.V CV.V	Lluvia
yuvi yivi yuwi xuvi	yu.vi yi.vi yu.wi xu.vi	CV.CV CV.CV CV.CV CV.CV	yuu yui	yu.u yu.i	CV.V CV.V	Petate
nduwi nduvi ndüvi ndivi kiwi kivi kɨwɨ	ndu.wi ndu.vi ndü.vi ndi.vi ki.wi ki.vi kɨ.wɨ	CCV.CV CCV.CV CCV.CV CCV.CV CV.CV CV.CV CV.CV	nduu ndui kii kiu kɨu	ndu.u ndu.i ki.i ki.u kɨ.u	CCV.V CCV.V CV.V CV.V CV.V	Día
ndyida ndida	ndyi.da ndi.da	CCCV.CV CCV.CV	ndyaa ndaa ndii	ndya.a nda.a ndi.i	CCCV.V CCV.V CCV.V	Todos

Lo que estos ejemplos nos revelan, es que la estructura silábica básica de los vocablos de tu'un savi son: CV.CV, CCV.CV y CCCV.CV; que representan una estructura bisilábica y que se puede dar en los sustantivos, verbos, adjetivos, determinantes, adverbios, entre otros. Esto es, para las palabras que aun conservan su estructura fonológica completa y las podemos encontrar en las diferentes variantes de **tu'un savi**.

Por otra parte, la preocupación central es sobre el corte silábico de las palabras; muchas de las que utilizamos parecen ser monosilábicas, sin embargo, cuando hacemos comparaciones con vocablos de otras variantes que tienen la misma significación y con una estructura completa nos percatamos que su origen es bisilábico, por lo consiguiente, aquellos términos que a simple vista parecen ser monosilábicos siguen siendo bisilábicos aunque su estructura esté reducida a dos vocales continuas al final, como se observa en la penúltima columna del cuadro anterior. Las estructuras silábicas encontradas son: CV, CCV, CCCV, V,

c) Palabras trisilábicas que se convierten en bisilábicas: Los ejemplos del cuadro siguiente nos ilustran cómo se van comprimiendo los vocablos de nuestra lengua. Veamos:

CUADRO 3

T. S.	C. SIL.	E. SIL.	T. S.	C. SIL.	E. SIL.	TRAD.
ndyiwa'yu	ndyi.wa'.yu	CCCV.CV'.CV	va'u	va'.u	CV'.V	coyote
ndyiva'yu	ndyi.va'.yu	CCCV.CV'.CV				
ndiva'yo	ndi.va'.yo	CCV.CV'.CV				
nsiwa'yi	nsi.wa'.yi	CCV.CV'.CV				
ndiva'yi	ndi.va'.yi	CCV.CV'.CV				
ndiwa'i	ndi.wa'.i	CCV.CV'.V				
nsiva'u	nsi.va'.u	CCV.CV'.V				
diwa'yi	di.va'.yi	CV.CV'.CV				
tiva'yu	ti.va'.yu	CV.CV'.CV				
tiva'yi	ti.va'.yi	CV.CV'.CV				
tiva'ye	ti.va'.ye	CV.CV'.CV				
tiwa'i	tiwa'.i	CV.CV'.V				
swa'u	s.wa'.u	C.CV'.V				
tiva'u	ti.va'.u	CV.CV'.V				
diva'i	di.va'.i	CV.CV'.V				

siva'u xiwa'i	si.va'.u xi.wa'.i	CV.CV'.V CV.CV'.V				
ndiji'ña xi'ña di'ña ti'ña	ndi.ji'.ña xi'.ña di'ña ti'ña	CCV.CV'.CV CV'.CV CV'.CV CV'.CV	ndiji'an tisi'an xi'an	ndi.ji'.an ti.si'.an xi'an	CCV.CV'.V ⁿ CV.CV'.V ⁿ CV'.Vⁿ	gavilán
Tyitniñi tyitniñi tyiniñi tiniñi titniñi tiñi tniñi stiñi	tyi.tni.ñi tyi.tni.ñi tyi.ni.ñi ti.ni.ñi ti.tni.ñi ti.ñi tni.ñi s.tiñi	CCV.CCV.CV CCV.CCV.CV CCV.CV.CV CV.CV.CV CV.CCV.CV CV.CV CCV.CV CCV.CV	sitnii sitiin tsitiin tnii tiin tyiin	si.tni.i si.ti.in tsi.ti.in tni.i ti.in tyi.in	CV.CCV.V CV.CV.V ⁿ CCV.CV.V ⁿ CCV.V CV.Vⁿ CCV.Vⁿ	ratón
tiya'wa tiya'va tsiya'va tiya'va	ti.ya'.wa ti.ya'.va tsi.ya'.va ti.ya'.va	CV.CV'.CV CV.CV'.CV CCV.CV'.CV CV.CV'.CV	tiya'a tsiya'a ndiya'a xiya'a ya'a	ti.ya'.a tsi.ya'.a ndi.ya'.a xi.ya'.a ya'.a	CV.CV'.V CCV.CV'.V CCV.CV'.V CV.CV'.V CV'.V	águila

Lo que se observa en el cuadro anterior es cómo se van reduciendo las estructuras silábicas con la debilitación o empobrecimiento de nuestra lengua por la pérdida de sonidos o sílabas completas. Vemos con tristeza que al inicio de cada cuadro de la primera columna las palabras son trisilábicas. Sin embargo, los últimos ejemplos de los cuadros de la columna cuatro representan una estructura bisilábica como son: CV'.V, CV'.Vⁿ, CV.Vⁿ y CCV.Vⁿ; cuando las estructuras iniciales eran: CCCV.CV'.CV, CCV.CV'.CV, CCV.CCV.CV y CV.CV'.CV; sólo para saber cuántos sonidos hemos perdido en una palabra hagamos la comparación de las siguientes estructuras: CCCV. CV'.CV (**ndyi.wa'.yu**) se compone de tres estructuras silábicas y ocho grafías, en CV'.V (**va'.u**) se forma de dos estructuras y tres grafías, perdimos CCCV que representa una estructura silábica completa más una consonante C, es decir, hemos perdido cinco grafías. Las estructuras silábicas encontradas en los ejemplos del cuadro citado son: CCCV, CV', CV, CCV, V, C, Vⁿ.

Una de las caracterizaciones de **tu'un savi** es que las palabras son bisilábicas, esto no impide que tenga palabras monosilábicas o términos con más de dos sílabas; hay tener en cuenta que nuestro idioma por la forma en que están formadas las palabras es aglutinante. Es claro que

toda palabra con más de dos sílabas hay una palabra base más afijos; como en los ejemplos anteriores los afijos ndyi-, ndi-, tyi-, ti-, tsi-, si-, xi-, t̄-, son clasificadores que indican animal.

d) Palabras con vocales orales, glotales y nasales: Con la transformación que va sufriendo la lengua conforme avanza el tiempo, vemos cómo van desapareciendo las consonantes, reduciéndose las palabras en vocales que pueden ser orales, nasales y glotalizadas como se observa en los ejemplos siguientes:

CUADRO 4

T.S.	C.SIL.	E. SIL.	T.S.	C. SIL.	E. SIL.	TRAD.
niñi n̄ñi niñi *yiñi nii yiin	ni.ñi n̄.ñi ni.ñi yi.ñi ni.i yi.in	CV.CV CV.CV CV.CV CV.CV CV.V CV.V ⁿ	iin	i.in	V.V ⁿ	sangre
niñi nii n̄i nee	ni.ñi ni.i n̄.i ne.e	CV.CV CV.V CV.V CV.V	iin	i.in	V.V ⁿ	todo
jiña iña jian	ji.ña i.ña ji.an	CV.CV V.CV CV.V ⁿ	ian	i.an	V.V ⁿ	allí, ahí
jiya xiya tsiya siya jia iya	ji.ya xi.ya tsi.ya si.ya ji.a i.ya	CV.CV CV.CV CCV.CV CV.CV CV.V V.CV	ia	i.a	V.V	agrio
xiyo tyiyo tsiyo jiyo xio jio tsio tyio sio	xi.yo tyi.yo tsi.yo ji.yo xi.o ji.o tsi.o tyi.o si.o	CV.CV CCV.CV CCV.CV CV.CV CV.V CV.V CCV.V CCV.V CV.V	io	i.o	V.V	comal

xoo	xo.o	CV.V				
ya'ya	ya'.ya	CV'.CV	i'a	i'.a	V'.V	aquí
i'ya	i'.ya	V'.CV				
ya'a	ya'.a	CV'V				
yuwa	yu.wa	CV.CV	ua	u.a	V.V	amargo
yuva	yu.va	CV.CV	oa	o.a	V.V	
yova	yo.va	CV.CV	ea	e.a	V.V	
uwa	u.wa	V.CV				
ova	o.va	V.CV				
uve	u.ve	V.CV				
eva	e.va	V.CV				

Indudablemente, en todas las variantes de **tu'un savi** existen palabras que se reducen en vocales como los ejemplos que se muestran en el cuadro anterior, cuando hace muchos años tenían una estructura fonológica bien concreta como se nota en los primeros casos de los cuadros de las primeras tres columnas, en comparación con los cuadros y las columnas que siguen que se reducen solamente a vocales orales y modificadas.

e) Palabras con vocal al inicio: Con las evidencias que existen de conservar muchas palabras con una estructura fonológica completa y siempre con consonante o consonantes al inicio, es de considerar que hace siglos nuestra lengua no tenía palabras que iniciaban con vocales. Esto, es producto del debilitamiento de la lengua a través de la pérdida de consonantes o vocales en la palabra, situación que en nada ayuda para fortalecer **tu'un savi**. Ejemplos:

CUADRO 5

T.S.	C.SIL.	E.SIL.	T. S.	C. SIL.	E. SIL.	TRAD.
*jandyiwi	ja.ndyi.wi	CV.CCCV.CV	andyivi	a.ndyi.vi	V.CCCV.CV	cielo
*jantsiwi	ja.ntsi.vi	CV.CCCV.CV	andivi	a.ndi.vi	V.CCV.CV	
jandivi	ja.ndi.vi	CV.CCV.CV	ansivi	a.nsi.vi	V.CCV.CV	
			indivi	i.ndi.vi	V.CCV.CV	
			andeve	a.nde.ve	V.CCV.CV	
			andiu	a.ndi.u	V.CCV.V	
yata	ya.ta	CV.CV	ata	a.ta	V.CV	espalda
xata	xa.ta	CV.CV				
jata	ja.ta	CV.CV				
tsata	t.sa.ta	CV.CV				

yuxi	yu.xi	CV.CV	uxi uji usi utsi	u.xi u.ji u.si u.tsi	V.CV V.CV V.CV V.CCV	diez
soko doko joko xoko	so.ko do.ko jo.ko xo.ko	CV.CV CV.CV CV.CV CV.CV	Oko	o.ko	V.CV	hombro
tyiyiso tsiyiso ndiyido tsiido tyiiso yiso	tyi.yi.so tsi.yi.so ndi.yi.do tsi.i.do tyi.i.so yi.so	CCV.CV.CV CCV.CV.CV CCV.CV.CV CCV.V.CV CCV.V.CV CV.CV	iso ido ilo	i.so i.do i.lo	V.CV V.CV V.CV	conejo

ABREVIATURAS: T. S. = tu'un savi, C. SIL. = corte silábico, E. SIL. = estructura silábica, TRAD. = traducción.

Lo que muestran estos ejemplos en los primeros cuadros de la primera columna, es que todas las palabras inician con consonante o consonantes y en los cuadros de la cuarta columna se pierde la consonante inicial e inclusive toda una estructura silábica CCV (tyi-, tsi-, ndi-) más una consonante que es la 'y' como se establece en los últimos cuadros con el ejemplo que significa conejo. Por ello, la existencia de vocales al inicio de palabra. Las estructuras que se tienen son: CCCV, CCV, CV, V.

f) **Palabras con las vocales ua, uɨ, ue, ui:** Cuando se estaban analizando los sonidos que tiene **tu'un savi**, se encontraron palabras que fonéticamente se representaban con k^w y j^w , que se convertían en sonidos labializados, algunos ejemplos: $k^wi'i$, $j^wi'ni$, $j^we'ni$, k^wika , etc., pero como **Ve'e Tu'un Savi** se acordó desplazar a la $/^w/$ por la vocal $/u/$ quedando la primera como semiconsonante únicamente. Sin embargo, al entrar en el análisis de las sílabas de nuestra lengua nuevamente resalta este hecho que desde luego no causa ningún problema sino que es sólo para argumentar y decir que es en los únicos casos en donde se da la diptongación en **tu'un savi**. Ejemplos:

CUADRO 6

TU'UN SAVI	C. SILÁBICO	E. SILÁBICA	TRADUCCIÓN
tyikuañi tsikuañu tyijueñi kuañi jueñi kueñe	tyi.kua.ñi tsi.kua.ñu tyi.jue.ñi kua.ñi jue.ñi kue.ñe	CCV.CVV.CV CCV.CVV.CV CCV.CVV.CV CVV.CV CCV.CV CCV.CV	ardilla
jakua'a t̥ikue'e ikue'e skua'a ikua'e kua'a	ja.kua'.a t̥i.kue'.e i.kue'.e s.kua'.a i.kua'.e kua'a	CV.CVV'.V CV.CVV'.V V.CVV'.V CCVV'.V V.CVV'.V CVV'.V	c. rojo
tyakuityi jakuiji kuixi kuiji kuityi	tya.kui.tyi ja.kui.ji kui.xi kui.ji kui.tyi	CCV.CVV.CCV CV.CVV.CV CVV.CV CVV.CV CVV.CCV	c. blanco
kuaan jueen kuiin queen	kua.an jue.en kui.in kue.en	CVV.V ⁿ CVV.V ⁿ CVV.V ⁿ CVV.V ⁿ	va a comprar
kuɬt̥i kuiti kuisi kuityi	kuɬ.t̥i kui.ti kui.si kui.tyi	CVV.CV CVV.CV CVV.CV CVV.CCV	está corto

Es importante enfatizar que la diptongación sólo se va a dar con las consonantes k y j, como lo indican los ejemplos de la tabla anterior. Estructuras silábicas encontradas: CVV, CCV, CV, V, Vⁿ, C, CVV'.

CONCLUSIONES:

A) Después de este breve análisis sobre la estructura silábica de **tu'un savi**, no sólo se cubrió este propósito, sino que afloraron otros problemas como el empobrecimiento de nuestra lengua por la reducción de la estructura fonológica de sus palabras, así como, también, un momento de reflexión, para buscar estrategias que nos ayude a sanear esta enfermedad cancerosa que está debilitando a **tu'un savi** paulatinamente.

B) El hablar nuestra lengua es una ventaja porque nos facilita hacer los cortes silábicos de la palabra, pero, también es importante tener una información amplia de otras variantes para comparar palabras que tengan una misma significación y a partir de ello, el análisis para encontrar los patrones silábicos.

C) Hecho el análisis de la estructura silábica de **tu'un savi**, se obtienen los siguientes patrones silábicos: CCCV, CCCV', CCV, CCV', CVV, CVV', CV, CV', V, V', Vⁿ. Este ensayo no es un trabajo definitivo, es sólo el inicio por lo que no es extraño que el día de mañana surjan otros patrones silábicos conforme vayamos avanzando con este tema.

D) Los patrones silábicos de **tu'un savi** pueden aparecer en la estructura de la palabra de la forma siguiente: a) los patrones silábicos CCCV, CCV, CV, V se encuentran al principio, en medio y final de palabra; b) los otros: CCCV', CCV', CV', CVV, CVV', V' van al inicio y en medio, aunque puede haber excepciones para algunas variantes o para la lengua en general, es una tarea a definir más adelante; y c) los patrones silábicos CVVⁿ, Vⁿ sólo van a final de palabra.

E) Tener presente que los patrones silábicos CVV, CVV' y CVVⁿ sólo se dan con las palabras que llevan las consonantes **k** y **j**, no así con las demás aunque lleven vocales dobles; las razones están expuestas en los ejemplos de los incisos b, c y d. Es en los únicos casos donde se da la diptongación.

F) Con este ejercicio, se define que en **tu'un savi** existen palabras monosilábicas, bisilábicas, trisilábicas y polisilábicas; las palabras que tienen una o dos sílabas son las primarias y las que tienen de tres

sílabas en adelante son las derivadas. Ejemplos: **tikaka**, **tnut+ñaña**, **ndadakakaseti**; **kaka**, **ñaña** y **kaka** son palabras primarias, **ti-**, **tnu-**, **-ti-**, **nda-**, **-da-** son afijos y **-se-**, **-ti** son enclíticos; esto indica, que son palabras derivadas cuando los vocablos primarios están rodeados de afijos y clíticos.

G) Cuando se hace un trabajo lingüístico relacionado a **tu'un savi** como lengua y no como variante, nos damos cuenta sobre la existencia de una inmensa diversidad de formas léxicas que tienen una misma significación o función gramatical; situación que va distanciando la inteligibilidad en la comunicación, así sean pueblos vecinos. Ante esta gran problemática, como hablantes nos hemos mantenido indiferentes, como que no nos importa mucho que el día de mañana aceptemos que hay más de un centenar de lenguas dentro de una macro lengua que es **tu'un savi**.

H) Con el planteamiento del inciso anterior, es urgente hacer un trabajo dialectológico para encontrar palabras con estructuras fonológicas completas, porque estamos seguros que en cada pueblo hay sorpresas. Con estos datos podemos trazar una política lingüística diferente en la expresión escrita y no seguir con el juego de escribir o registrar la memoria histórica de nuestros pueblos de acuerdo a las variantes existentes. Sabemos que es un trabajo difícil pero no imposible si todos participamos con nuestro tiñu ñuu, tniñu ñuu, tyuun ñuu (tequio).

Septiembre de 2010.